

887240

高等学校教学参考书

日 语
第 二 版
教 师 参 考 书

顾明耀 刘长义 编

高等教育出版社

9342
3269.3
T.3

3246

7342
3269.3
T.3

高等学校教学参考书

《日语》3

第二版

教师参考书

顾明耀 刘长义 编

高等教育出版社

内 容 提 要

本书是为周炎辉主编的《日语》（理工科用）第三册第二版教材编写的教师参考书，也就是本书第一版《日语》第三册教师参考书的修订本。

本书对教科书的每课提出了学习重点，学习目的、任务；对重点词做了深入的讲解、辨异，按搭配关系配以例句；对课文逐句做了透彻的语法分析，并附有译文及习题答案。

本书配合教材的阅读指导，进一步阐述了以篇章为基础的阅读方法及书面语翻译技巧。

本书可作为教师备课用书，亦可供日语自学者参考。

责任编辑 赵德雅

高等学校教学参考书

《日语》3

第 二 版

教 师 参 考 书

顾明耀 刘长义 编

高等教育出版社出版

新华书店北京发行所发行

河北省香河县印刷厂印装

开本 850×1168 1/32 印张 11.375 字数 270 000

1989年2月第1版 1989年2月第1次印刷

印数 0 001—1511

ISBN7-04-000908-0/H·212

定价 2.60 元

编者说明

本书是配合周炎辉主编高等学校教材《日语》(理工科用)第三册第二版的教师参考书,除可供有关教师教学参考外,也可供日语自学者作辅导材料使用。

《日语》第三册第二版是供70学时教学使用的,共有12课。第1课至第8课为句法、文章分析法教学,第9课至第11课为翻译教学,第12课是对已学惯用型的归纳整理。本书与该教材各课一一对应。

本书的各课,由以下几部分组成:

一、目的要求:提出该课的教学目的与具体要求,并就教学安排、教学方法等提出了一些参考意见。

二、生词:

1. 关于读音和表记方面的说明:任务在于提示出学习该课单词时在读音、表记方面应该注意之处。

2. 关于构词方面的说明:掌握必要的构词知识,对于学生记忆单词、扩大词汇量、正确深刻地理解单词词义、掌握单词用法,都是很必要的。我们在这一部分中,将复合词、派生词、转成词等分别列出,作了说明,可供讲解构词法知识时参考。

3. 关于词义、用法的说明:根据需要,从词义讲解、同义词辨析、入句搭配特点、使用注意事项等几个方面作了说明,并提供了一些例句。

三、惯用型:仍分结构、接续、意义、作用、其它说明几项分别解释。教材个别课文中出现了未在此栏说明的惯用型,对此,我们作了补充。

四、语法等。

第1课至第8课为语法，包括句法、句间关系、文章分析法及阅读指导。主要介绍教材编者的语法观点，为教师备课提供一些背景材料和补充例句，在理论上适当向深度、广度展开，同时根据我们的教学体会提了一些教学法方面的建议。这一部分中有一些学生不易理解的概念（如“句素”、“陈述方式”等），也有一些过去语法教学中很少涉及的内容（如句间关系、文章分析法等），对于这些，我们作了稍加详细的解释，希望能对读者在理解教材方面有所帮助。

第9课至第11课为翻译基础知识讲解。使学生具备一定的翻译能力是大学日语教学的任务之一，教学中应给予应有的重视。本书配合教材就翻译的一般知识、主要技巧等作了些展开性说明。

第12课为已学惯用型的归纳整理。在大学日语教学中，要求学生的自然是学会使用惯用型，然而为了达到这个目的，教学中难免要涉及一些理论性问题，这里对惯用型的定义、特点、分类、教学要点等都作了一些偏于理论的初步的阐述。

五、课文译文：为便于教学中对照讲解，翻译时未强调意译，我们遵循的原则是正确、通顺、便于与原文比较。

六、课文分析讲解：对每课课文逐段逐句地作了分析讲解。撰写这一部分时，我们的着眼点是：1. 紧密配合各课的教学任务；2. 指出学生在理解上容易发生的错误。

七、练习答案。

本册教材的三项教学内容，份量轻重不同，讲授时间不可能平均分配，故而不便以此来划分教学单元。正因为如此，本书没有再写单元说明，应该在单元说明中交待的内容，分散地安排到了各课之中。

总的来看，本书写得比较详细。至于教学之中如何取舍、怎样使用，我们相信各位老师会作出恰当的处理。

本书原定由周炎辉教授编写，他赴日任教，改由顾明耀、刘长义承担，两人分别撰写一部分，并由顾明耀从体例、文字等方面对全稿进行整理。编写中，我们参考了国内外多种参考书（书目附后），特别是周炎辉教授1980年编写的本书第一版《日语（第三册）教师参考书》，这里向原编著者致以谢意。编写中，我们得到了国内外许多专家、学者的指导、支持和帮助，尤其是在西安交通大学任教的吉岡由纪女士提出了许多宝贵的意见，这里也向这些老师表示衷心的感谢。

本书付梓之前，承任犀教授审阅赐教，谨志谢忱。

限于我们的水平，加之成稿仓促，书中难免有许多错误、不当之处，欢迎老师们、同志们批评指正。

编 者

1987. 5. 25

目 录

第一课.....	1
第二课.....	36
第三课.....	77
第四课.....	105
第五课.....	131
第六课.....	161
第七课.....	191
第八课.....	216
第九课.....	240
第十课.....	272
第十一课.....	305
第十二课.....	328

第 一 课

目 的 要 求

1. 使学生正确掌握日语句法分析的基本单位——句素的概念。
2. 进而熟练地掌握构成句素的三种语法手段。
3. 明确词组的概念，理解词组与句素的区别。
4. 学会辨认扩展的句素，并能就具体的句子划分句素、扩展的句素。
5. 掌握本课的单词，尤其是其中的常用词。
6. 能透彻理解、正确翻译本课课文。其前提是能正确地划分句素、扩展的句素、句子成分，弄清句子的结构。要求学生较流畅地朗读课文。

本课是句法教学部分的第一课，本课内容是句法的基础，也是培养阅读能力的首要的基本功。如果对本课内容不充分理解，或产生误解，势必导致对句子成分的错误划分，对句子意义的错误理解。这一点需首先向学生讲清楚。另外，句法和大家以前所学的词法不是相互割裂的，而是有机地联系着的，所以在教学过程中，最好随时注意复习词法知识，帮助学生正确认识句法和词法的关系。

生 词

一、关于读音和表記方面的说明

1. “色”的音读有“しょく”、“しき”两种。在本课第2号单词“特色”、第69号单词“原色”、第70号单词“中間色”中读“しょく”，在第67号单词“色彩”中读“しき”。

2. “存”的音读有“そん”、“ぞん”两种，在有些词中，“存”可两读。“依存”可读为“いそん”，也可读为“いぞん”。

3. “木”的音读有“ぼく”、“もく”两种，如“灌木”读作“かんぼく”，本课第21号单词中的“木”读作“もく”。第24号单词“木綿”中的“木”读作“も”，是一种特殊的读法，是“もく”脱落“く”而成的。

4. “重”的音读有“じゅう”、“ちよう”两种，如“貴重”读作“きちよう”，本课第27号单词“重要”中的“重”读作“じゅう”。

5. “然”的音读有“ぜん”、“ねん”两种，如“天然”中的“然”读为“ねん”，本课第31号单词“当然”、本课课文中的“自然”，“然”都读为“ぜん”。

6. “正”的音读有“せい”、“しょう”两种，如“正確”中的“正”读为“せい”，本课第37号单词“正体”中的“正”读为“しょう”。

7. “文”的音读有“ぶん”、“もん”两种，如“文法”中的“文”读为“ぶん”，本课第52号单词“文句”中的“文”读为“もん”。至于“文字”中的“文”读为“も”，是一种特例。

8. “拠”的音读有“きょ”、“こ”两种，如“根拠”中的“拠”读为“きょ”。读为“こ”的情况较少，本课第62号单词

“証拠”中的“拠”读为“こ”。

9. “土”的音读有“と”、“ど”两种,“ど”是惯用音,音读汉字词中的“土”一般都读为“ど”,但本课第75号单词“土地”中的“土”读作“と”。

10. “象”的音读有“しょう”、“ぞう”两种。用于形状、样子、仿效之意时读为“しょう”,动物象读为“ぞう”。所以第81号单词的“印象”读“いんしょう”。

11. “まっ先”的标准表记当是“真っ先”。

12. “表れ”也可写作“表われ”。用于“出现”的意义时则应写作“現れ”或“現われ”。

13. “あげる”的汉字表记有“上げる”、“揚げる”、“挙げる”三个。表示“提高”、“增加”、“贈給”等义时写“上げる”,表示“升(旗)”、“放(焰火)”、“油炸”等义时写“揚げる”;表示“举(手)”、“举(例)”等义时写“挙げる”。

二、关于构词方面的说明

1. 复合词

- ① 汉字音读复合词: 寒冷地域←寒冷+地域, 依存度←依存+度。
- ② 日本固有词构成的复合动词: 思い浮かべる←思+浮かべる, 取り巻く←取る+巻く。此外, “彩る”来自“色取る”, 可利用构词知识帮助记忆。

2. 派生词

- ① 汉字音读词接汉字音读后缀者: 地球上←地球+上。“上”表示“…之上”、“…方面”、“…的范围”等意义。
- ② 接头辞冠于日语固有词前者: まっ先←まっ+先。

“まっ”即“真”，冠于か、さ、た、は行假名前时，常用“まっ”，冠于な、ま行假名前时，常用“まん”，其它情况下基本用“ま”，赋予“完全…”、“纯粹…”等意义。

⑤ 接尾辞接于各种词后者

a. 弱すぎる←弱い的词干+すぎる。“すぎる”接于动词连用形，形容词、形容动词词干等之后，表示“过于…”、“过度…”。如：言いすぎる（过言，言过其实），働きすぎる（劳动过度，过劳），強すぎる（过强），静かすぎる（过于寂静），常識が無さすぎる（过于缺乏常识——接于形容词ない后时同そうだ的接续法一样）。

b. 印象づける←印象+づける。“づける”接于名词（主要是汉字音读名词）后，表示“赋予…”、“带上…”、“给予…”、“确定…”。如：位置づける（确定位置），特徴づける（带有特征），秩序づける（稳定秩序）。

三、关于词义、用法的说明

1. “極めて”是个表示程度的副词，受它修饰限定的多是形容词、形容动词。这个词多见于文章中，口语里更常说的同义词是“極”。

それはきわめて重要な問題だ。／那是个极其重要的问题。

病状はきわめて悪い状態だが、まだ望みはある。／病情非常严重，不过希望还是有的。

2. “適する”之前要求有“…に”的补语，因是表示状态，所以其肯定式作谓语时多用“…に適している”的形式，作定语

时则多用“…に適した…”的形式。

日本は、年間雨量がかなり多く、杉の生育に適しています。／日本年雨量相当多，适宜于杉树的生长。

寒い地方に適したいね。／适于寒冷地区的稻子。

議長には趙君がもっとも適している。／当主席小赵最合适。

3. “弱い”的典型用法有两种：“…が弱い”、“…に弱い”。

今日みたいに風が弱い日はたて風がうまく揚らない。／象今天这样风小的天儿，风筝放不高。

宇宙からの電波信号はきわめて弱い。／从宇宙来的电波信号极其微弱。

数学に弱い／不擅长于数学

猫は寒さに弱く、犬は暑さに弱い。／猫怕冷，狗怕热。

4. “通す”是与“通る”（第二册第9课）对应的他动词，其基本意义与汉语的“通过”类似。常用“…を通して”表示“通过…”，构成状语。但本课的“…を通して”不同，因为“を”前是表示期间的名词，所以“通す”是“整个…”的意思。

法案を通す。／通过法案。

針の穴に糸を通す。／使线穿过针鼻。

このガラスは光を通しません。／这种玻璃不透光。

テレビやラジオを通して宣伝する。／通过电视广播等进行宣传。

先生を通して伝える。／通过老师传达。

夜を通して語り合う。／彻夜谈心。

5. “豊か”和“豊富”是一对同义的形容动词，但是“豊

富”的词义比“豊か”狭窄。“豊か”所说的“丰富”既可指经济方面的，也可指精神方面的，乃至人体，而“豊富”则主要用于财产、物资等物质方面。

あらゆることに豊かな知識を持っている。／在各方面有着丰富的知识。

私たちの祖国は，天然資源の豊富な国です。／我们祖国是个天然资源丰富的国家。

{ (○) 豊かな } 感性／丰富的感受性
{ (×) 豊富な }

品が { (×) 豊かに } 出回る／东西大量上市
{ (○) 豊富に }

6. “重要”是与“たいせつ”（第二册第14课）“だいじ”（第二册第12课）基本同义的形容词，属于书面语用词。口语中亦可使用，此时给人以“正式”的感觉。

その登場人物は劇の構成の上で重要な役割を果たしている。／那个登场人物在这出戏里，起着重要的作用。

この会社で重要な地位を占めている。／在这个公司里占据重要的地位。

会社の { (○) 重要 }
{ (×) 大切 } な地位／公司中的重要的地位
{ (×) だいじ }

{ (○) 重要 }
{ (○) 大切 } な事柄／重要的事
{ (○) だいじ }

{ (×) 重要 }
{ (○) 大切 } に扱う／在意地对待
{ (○) だいじ }

役目の $\left\{ \begin{array}{l} (○) \text{ 重要} \\ (○) \text{ 大切} \\ (×) \text{ だいじ} \end{array} \right\}$ さを自覚する。／认识作用的重

要。

“重要”没有连用形“重要に”的用法，最常用的形式是连体形“重要な”。

7. “同様”的典型用法是“…と同様^な”构成定语，“…と同様に”构成状语。有时使用“体言+同様+^のに”的形式。

次の問題も前の問題と同様に， x に 5 を代入すればいいのです。／下一道题也和上一道题一样，把 5 代入 x 就可以了。

三番目に演説した人も，最初の人と同様な意見を述べました。／第三个演讲的人也发表了和第一个人同样的意见。

かれと同様，私も心配していた。／和他一样，我也担心来看。

昨年と同様のやりかた／和去年同様の做法

新品同様の車／和新车一样的汽车

8. “当然”与“あたりまえ”相比：“あたりまえ”有“普通”、“平常”、“一般”的词义，“当然”没有；在表示“当然”的词义时，二者基本相同，从语感上看“当然”比较正式、严肃一些，带有“理性的”色彩，“あたりまえ”则带有“日常性的”、“平凡的”等色彩。

シルバシートでなくても，お年寄りや体の弱い人に席をゆずるのは当然のことです。／即便不是老弱优先席，把座位让给年老体弱者也是理所应当的。

彼が残した財産は、当然妻である彼女のものになる。

／他留下的财产，当然属于作为妻子的她。

勝って { (○) 当然
(○) あたりまえ } だ。／获得胜利是当然的。

{ (○) 当然
(×) あたりまえ } 考えるべきだ。／当然值得考虑。

理の { (○) 当然
(×) あたりまえ } 理所当然

{ (×) 当然
(○) あたりまえ } のやり方ではだめだ。／用平常的办法是不行的。

ごく { (×) 当然
(○) あたりまえ } に話さない。／请极其一般地讲一讲。

“当然”没有“当然に”的用法。

9. “次ぐ”的典型用法是“…に次ぐ”构成定语，“…に次いで”构成状语。

大阪は東京に次ぐ大都会です。／大阪是次于东京的大城市。

国語に次いでとくいなものは英語です。／次于国语而擅长的英语。

わたしの好きなのは映画、それに次いで音楽です。

／我喜欢的是电影，其次是音乐。

10. “まっ先”虽是名词，但因为词义表示的是时间、空间上的“最先”，所以没有“まっ先が”的说法，其后能接的格助词很有限，最常见的形式是“まっ先に”。

わたしが病気になったとき、まっ先に彼が見まいに来てくれた。／我生病的时候，他头一个来看我来了。

列のまっさきに立って歩く。／站在队伍的最前头走。

11. “美しい”所说的“美丽”、“美好”可用于看到的(如: いろ え はな かお し ふうけい 色、絵、花、顔、字、風景)、听到的(如: こえ おんがく きょく 声、音楽、曲)、也可用于感到的精神道德方面的东西(如: こうい ことろ あいじょう ともじやう 行為、心、愛情、友情)。在词义上与“きれい”(第一册第6课)的不同是,“きれい”有“干净”“彻底”的词义,“美しい”没有;在用法上,“きれい”不能表示精神道德方面的足以感人的“美好”;在文体上,“きれい”比“美しい”口语性强。

絵のように { (○) 美しい
(○) きれいな } 景色です。 / 像画儿似地
美丽的景色。

{ (○) 美しい } 声で歌っています。 / 用美妙的歌声
{ (○) きれいな }

歌唱着。

彼を絶望のふちから救ったものは、友人たちの { $\begin{pmatrix} \bigcirc \\ \times \end{pmatrix}$ }
 美しい } 友情でした。／把他从绝望的边缘拯救出来
 的是朋友们的美好友情。

12. “いうまでもない”是由“动词いう+副助词まで+提示助词も+形容词ない”构成的。“までも”在这里是“甚至”、“连”的意思。

ガラスバルブの中は真空であることはいうまでもない。／不用说，玻璃管内是真空的。

石油は、いうまでもなく重要な地下資源である。／石油当然是重要的地下资源。

13. “文句”的同义有二，一是“（…中的）词句”，一是“不满”、“意见”、“牢骚”。用前一词义时，常用“…的文句”

的形式。如“歌の文句”“年賀状の文句”等，后者常用“文句を言う”“文句をつける”“文句がある”“文句が出る”等形式。

毎年のことだが、年賀状の文句を考えるのは楽しかった。／我乐意考虑贺年片上的词句，虽然每年都搞。

陰でこそこそ言わないで、文句があるならあるとはっきり言いなさい。／别在背后嘀嘀咕咕，要是有意見，你就明确说有意見。

14. “清い”与“清潔^{せいけつ}”有所不同，侧重说“纯净”，并且带有感情色彩。此外，还能表示“纯洁”“圣洁”的意思。

ゆるやかな清い流れは行き交う人の足を引き止めている。／缓慢清澈的流水吸住了往来行人的脚步。

わたしたちの交わりは清いのです。／我们的交往是纯洁的。

{ (○) 清い } 空気／清新的空气
{ (○) 清潔な }

{ (○) 清い } 愛／纯洁的爱
{ (×) 清潔な }

部屋を { (×) 清く } 保つ。／保持房间清洁。
{ (○) 清潔に }

15. “加わる”和“加える”是自他对应的一组动词，前者是“增加”“参加”之意，后者是“添加”“使…参加”“加以…”之意。

速度が加わる。／速度增加。

速度を加える／增加速度

わたしも加わろう。／我也参加吧。

わたしも加えてくれませんか。／请把我也加上吧。

うちの犬は、絶対に人間に危害を加えないようにしつ